



Reading EuropeAn Drama Festival R.E.A.D #1

6.-8.10.2014

## OHJELMA

### MAANANTAI 6.10.2014

klo 16:30

Kohdemaana Saksa:

**Katharina Schmitt - SAM**

Näyttelijät: Jukka Voutilainen & Julia Lappalainen

Ohjaaja: Luis Raposo da Cruz

**Paikka: Goethe Institut** (Salomonkatu 5 B 00100, Helsinki)

Esityskieli: Englanti

Newyorkilainen performanssitaiteilija, Sam, on lukitsee itsensä häkkiin vuodeksi. Kyseessä on omakohtainen, kokonaisvaltainen kokeilu eristäytymisestä ja itsensä hillitsemistä. Samin performanssi noudattaa ehdottomia sääntöjä; puhe, kirjoittaminen ja lukeminen ovat kiellettyjen asioiden listalla, hän syö saman aterian joka päivä, ottaa vastaan saman vieraan samaan aikaan päivästä toiseen. Kun vuosi häkissä tulee täyteen, Sam huomaa, että hänen on vaikea päästä yli näistä itselleen asettamista säännöistä. Sisäiset rajoitteet tuntuvat olevan pysyvämpiä kuin ulkoinen vankila.

Katarina Schmittin kirjoittama, Techching Hsiehin One-year performancesta innoituksensa saanut SAM kuvaa, kuinka taiteesta voi tulla vankila, josta ei pääse pakoon edes taiteen avulla.

Yhteistyössä: Goethe Institut Finland, esityksen oikeuksia valvoo Rowohlt Theater Verlag, Reinbek bei Hamburg: [www.rowohlt-theaterverlag.de](http://www.rowohlt-theaterverlag.de)

Klo 18:30

Kohdemaana Unkari:

**Háy János Kivivahti (A gézagyerek)**

Näyttelijät: Petteri Pennilä, Juha Hippi, Lotta Huitti, Sanna-Kaisa Patrikainen, Ylva Edlund, David Kozma

Ohjaaja: David Kozma

**Paikka: Unkarin kulttuurikeskus** (Kaisaniemenkatu 10, 00100 Helsinki)

Esityskieli: Suomi

Näytelmä sijoittuu nyky-Unkariin, pieneen, taantuvaan teollisuuskaupunkiin, jota hallitsee kivilouhimo. Henkisesti vajaakykyinen Géza saa elämänsä ensimmäisen työpaikan louhimon kivivahtina. Työpaikalla miesporukka nälvii Gézaa ajankulukseen. Puheilla on kohtalokkaat seuraukset.

Yhteistyössä: Balassi instituutti Unkarin kulttuurikeskus

Klo 20:00

**Iltakonsertti: Olga Shishkina** (RU), sähkökannel

Olga Shishkina on Venäjältä kotoisin oleva, helsinkiläinen sähkökannel- ja guslivirtuoosi. Shishkinalla on merkittävä rooli kansanperinnesoitimien tuomisessa takaisin musiikilliseen tietoisuuteen; hän rikkoo omaleimaisella ja luovalla musiikillaan niin genre-, tyyli- kuin kansallisuusrajojakin. [www.olgashishkina.me](http://www.olgashishkina.me)

Paikka: Kulttuurikeskus Caisa (Mikonkatu 17 C, 00100 Helsinki)

**TIISTAI 7.10.2014**

klo 14:00-16.00

**Avoin keskustelutilaisuus** (englanninkielinen):

**Reading EuropeAn Drama: Nordic Drama in Finland**

**Paikka: TING-sali, Pohjoismainen Kulttuuripiste** (Kaisaniemenkatu 9, 00100 Helsinki)

Aiheina:

Network in the Nordic Countries and Europe.

Nordic Drama and the Future. Is there an audience crisis?

Panelistit:

Hanna Helavuori, toiminnanjohtaja Tinfo - Teatterin tiedotuskeskus

Linnea Stara, dramaturgi, Svenska Teatern

Knut Ove Arntzen, professori, Bergen, No

Mika Myllyaho, johtaja, Suomen kansallisteatteri

Moderaattorina:

David Kozma, taiteellinen johtaja European theatre collective / R.E.A.D.

klo 16:00

Kohdemaana Pohjoismaat / Norja:

### **Fredrik Brattberg - The Returning**

Näyttelijät: Pauliina Palo, Juha- Pekka Mikkola, Elina Keinonen

Ohjaaja: Lija Fischer

Paikka: **TING-sali, Pohjoismainen Kulttuuripiste** (Kaisaniemenkatu 9, 00100 Helsinki)

Eesityskieli: Englanti

Kuvittele se ihminen, jonka viimeiseksi odottaisivat näkeväsi...

Äiti ja isä surevat poikansa äkillistä poismenoa. Vanhempia koskettaa yhteisön tuki ja ihmisten halu jakaa traagiset tarinansa heidän kanssaan. Hautajaisten jälkeen vanhemmat yrittävät vimmaisesti rakentaa uudenlaista yhteistä elämää, kunnes eräänä päivänä ovelle koputetaan.

THE RETURNING on synkkä komedia.

Yhteistyössä: Kulturkontakt Nord, NITEcorp

klo 17:30

Kohdemaana Viro:

### **Piret Jaaks – To See Pink Elephants (Näha roosat elevanti)**

Näyttelijät: Ingemar Raukola, Eeva Putro/ Hanna Vahtikari, Mari Lehtonen

Ohjaaja: David Kozma

Paikka: Kulttuurikeskus Caisa (Mikonkatu 17 C, 00100 Helsinki)

Eesityskieli: Englanti

Simona ja Levi ovat aviopari, joiden elämä näyttää sietämättömältä. Simona

kuuntelee jatkuvasti Michael Nymania alasti, ja Levi siivoaa maanisesti pariskunnan jo ennestään putipuhdasta asuntoa Vaaleanpunaiseksi elefantiksi kutsutussa talossa. Näytelmä esittelee hyvin täsmällisen kuvan saman vuoteen jakavista ihmisistä, jotka kuuluvat "kaikki mulle heti" –sukupolveen.

Ainut puuttuva asia on pariskunnan elämässä on lapsi, joka sitoisi elämän eri osaset yhteen. Jossain kohtaa käy selväksi, että vauva ei tekniikoista tai tahdosta huolimatta ole tullakseen. Simona ehdottaa tilanteen ratkaisuksi, että Levi tekisi lapsen Simonan ystävän Katriinin kanssa. Asiat alkavat mennä huolella solmuun. Näytelmän henkilöt jäävät yleisön kanssa miettimään, kenellä on viimeinen sana psykologisessa näytelmässä ja kuka määrää pelien kulun? Tärkeimmäksi nousee kysymys: voiko näytelmän henkilöiden tarkoitusperiin luottaa, onko näytelmä sittenkään rehellinen?

Yhteistyössä: Eesti Instituut, NITEcorp, draamamaa.ee

klo 19:00

Kohdemaana Italia:

### **Ana Candida de Carvalho Carneiro – BABEL**

Näyttelijät: Aleks Holkko, Beata Harju, Karo Lauronen

Ohjaaja: Aleks Barriere

Paikka: Kulttuurikeskus Caisa (Mikonkatu 17 C, 00100 Helsinki)

Esityskieli: Englanti

Brasilialaissyntyisen, Italiassa asuvan näytelmäkirjailija Ana Candidan palkitussa näytelmässä lingvisti-Thomas pyrkii dekodeemaan harvinaisen kielen ennen kuin sen viimeinen puhuja, sairaalassa oleva vanha nainen, kuolee. Thomasin työtä auttaa naisen ainoa elossa oleva sukulainen, Djibo, joka on saapunut suurkaupunkiin paremman elämän perässä. Kylmän modernissa kaupungissa on haasteellinen ilmapiiri myös kaupungissa pitkään asuneilla, ei pelkästään sinne juuri muuttaneelle. Thomasin entinen tyttöystävä Sara ei pysty löytämään vakituista työpaikkaa, Thomasin veli Samuel painii kansainvälisen telekommunikaatiofirman haasteellisten kasvutavoitteiden kanssa, ja hänen sihteerinsä Jolie puolestaan Samuelin hänelle asettamien paineiden alla.

Yhteistyössä: Agency North

## KESKIVIIKKO 8.10.

klo 16:00

### **Valentin Krasnogorov – Pelicans of the Wilderness**

Näyttelijät; Jukka Voutilainen, Karo Lauronen, Marja Salo, Sami Saikkonen

Ohjaaja: Alexey Vasilchenko

Paikka: Kohtaamispaikka Kasi (Vuorikatu 8, 00100 Helsinki)

Eesityskieli: Englanti

Lyhytnäytelmä, jossa neljä verrattain itsenäistä tilannetta kehittyy yhtäaikaisesti: Tyttö tapaa rakastajansa, yksinäinen mies hakeutuu lääkärin puheille saadakseen ihmiskontaktin, sokea mies tulee jätetyksi, vanha nainen odottaa apua turhaan. Tilanteista syntyy intohimoinen ja tarkoituksenmukainen kokonaisuus.

Yhteistyössä: Cultura-säätiö

klo 17:30

Kohdemaana Englanti:

### **Dennis Kelly – The Ritual Slaughter of Gorge Mastromas**

Näyttelijät: Rebecca Viitala, Arne Nylander, Juha-Pekka Mikkola, Maija Paunio

Ohjaaja: Aleksis Meaney

**Paikka: Kulttuurikeskus Caisa** (Mikonkatu 17 C, 00100 Helsinki)

Eesityskieli: Englanti

Kuinka pitkälle ihminen voi mennä silmittömässä pyrkimyksessään menestyä? Näytelmä seuraa päähenkilö Gorge Mastromasin matkaa kapitalismin kierteessä alkuajan viattomuudesta kohti ahneuden ja välinpitämättömyyden mukanaan tuomaa menestystä. Tunnetun brittiläisen näytelmäkirjailija Dennis Kellyn uutuus liikkuu samoilla temaattisilla alueilla kuin elokuvat Citizen Kane ja There Will Be Blood, tai tv-sarja Breaking Bad. Näytelmän kantaesitys oli Lontoon Royal Court -teatterissa 5.9.2013.

Yhteistyössä: Agency North

klo 19:00

Kohdemaana Ranska:

**Jean-Luc Lagarce – Ihan vain maailmanloppu (Juste la fin du monde)**

Näyttelijät: Jussi Lehtonen, Timo Torikka, Salla Kozma

Musiikki: Maija Ruuskanen

Ohjaaja: Davide Giovanzana

**Paikka: Lavaklubi** (Läntinen Teatterikuja 1, 00100 Helsinki)

Esityskieli: Suomi

Jean-Luc Lagarcen moderni klassikko Ihan vain maailmanloppu kertoo perheen ristiriitaisista tunteista, kun nuori mies palaa lapsuuden kotiinsa pitkän poissaolon jälkeen.

Vuonna 1995, vain 38-vuotiaana, kuollut Lagarce on tällä hetkellä Ranskan esitetyin näytelmäkirjailija. Hänen näytelmänsä ovat runollisia ja lauseensa harkittuja. Lauseet sisältävät myös paljon huumoria, joka syntyy kirjailijan kyvystä alleviivata ihmisten välisen kanssakäymisen absurdiutta.

Yhteistyössä: Institut français de Finlande, Kansallisteatteri

klo 20:00

**Festivaalin päätösklubi Lavaklubilla** (Läntinen Teatterikuja 1, 00100 Helsinki)

DJ Kemi Kalle aka Romulus Chiciuc

R.E.A.D. 2014 - Tapahtumapaikat:

Kulttuurikeskus Caisa Mikonkatu 17 C / Vuorikatu 14;

Goethe-Institut, Salomonkatu 5 B, Helsinki;

Unkarin kulttuuri- ja tiedekeskus, Kaisaniemenkatu 10, 00100 Helsinki;

Pohjoismainen kulttuuripiste/ Ting sali Kaisaniemenkatu 9 00171 Helsinki;

Kohtaamispaikka Kasi, Vuorikatu 8, 00100 Helsinki

Lavaklubi (Suomen Kansallisteatteri), Läntinen Teatterikuja 1, 00100 Helsinki

Reading EuropeAn Drama Festival Helsinki

6-8.10.2014

Yhteistyössä: Kulttuurikeskus Caisa | Goethe institut Finland | Balassi instituutti-Unkarin kulttuuri- ja tiedekeskus  
Cultura säätiö - kohtaamispaikka Kasi | Kulturkontakt Nord | NITEcorp. | Ilmaisuverstas ry, Institut Français de Finlande  
Eesti instituut | Lavaklubi/Kansallisteatteri | PAU Oy. | Agency North



Lisätiedot: caisa.fi | www.theatrecollective.com

